

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 61

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Malawi inzake het Project ter verbetering van het onderwijs in wis-, schei- en natuurkunde in Malawi;
Lilongwe, 24 januari 1992*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1992, 35.

C. VERTALING

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Malawi inzake het Project ter verbetering van het onderwijs in wis-, schei- en natuurkunde in Malawi

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en

de Regering van de Republiek Malawi

zijn de volgende Overeenkomst aangegaan:

Artikel I

1. De beide Regeringen voeren gezamenlijk een project uit genaamd „Project ter verbetering van het onderwijs in wis-, schei- en natuurkunde in Malawi (MAMSTIP)“.

2. Doel van het Project is het verbeteren van de kwaliteit van het onderwijs in wis-, schei- en natuurkunde op de middelbare scholen in Malawi door middel van versterking en uitbreiding van de bekwaamheden en activiteiten van (het Chancellor College van) de Universiteit

van Malawi op het gebied van de opleiding in de praktijk van leraren wis-, schei- en natuurkunde.

3. Het begin van het Project is gepland op 1 april 1990 en het Project duurt vier jaar en één maand.

4. De waarde van de Nederlandse bijdrage is geraamd op f 2.723.140,-.

5. De waarde van de Malawische bijdrage is geraamd op K/Malawi 434.000 (circa f 388.000,-).

Artikel II

Beide Regeringen stellen in onderlinge overeenstemming een project-document op, waarin gedetailleerd is aangegeven welke bijdrage beide Partijen leveren, uit hoeveel leden het Nederlandse personeel bestaat en wat hun taak is, de duur van hun deelneming aan het Project en de ter beschikking te stellen uitrusting en materialen.

Artikel III

De Regering van Malawi

1. verstrekt de Nederlandse personeelsleden, hun echtgenoten/echtgenotes en personen te hunnen laste onverwijld en kosteloos de nodige visa en vergunningen;

2. verleent het Nederlandse personeel toegang tot de werkplek;

3. verleent het Nederlandse personeel vrijheid van beweging, zowel op binnenlandse reizen in Malawi, als op de heen- en terugreis;

4. verleent het Nederlandse personeel de gunstigste wisselkoers;

5. biedt de Nederlandse personeelsleden en personen te hunnen laste repatriëringsfaciliteiten in tijden van nationale (of internationale) crises,

7. stelt het Nederlandse personeel vrij van belastingen, rechten of heffingen op:

a. salarissen, emolumenten of lonen die in het kader van deze Overeenkomst door de Nederlandse Regering worden betaald;

b. alle goederen voor persoonlijk gebruik (met inbegrip van één motorvoertuig) die worden ingevoerd in of uitgevoerd uit Malawi;

8. vrijwaart het Nederlandse personeel tegen rechtsvervolging op grond van enig gesproken of geschreven woord of enig handelen uit hoofde van hun officiële hoedanigheid.

Artikel IV

De voordelen en immuniteiten worden niet verleend aan leden van het Nederlandse personeel voor hun persoonlijk voordeel. De Nederlandse Regering heft de immuniteit op in alle gevallen waarin zij van mening is dat deze immuniteit een beletsel vormt voor de rechtsgang, en wanneer zij dit kan doen zonder haar belangen te schaden.

Artikel V

1. De Regering van Malawi vrijwaart de Nederlandse Regering en het door Nederland ter beschikking gestelde personeel tegen aansprakelijkheid wegens het overlijden of lichamelijk letsel van een derde of schade aan eigendommen van een derde, voortvloeiend uit enig handelen of nalaten tijdens de verrichting van de taken van het Nederlandse personeel, behalve wanneer die aansprakelijkheid voortvloeit uit opzettelijk onjuist handelen of grove nalatigheid van de zijde van één of meer van de deskundigen.

2. Indien de Regering van Malawi bemoeienis heeft met een vordering ingevolge het voorgaande lid, is zij gerechtigd alle rechten uit te oefenen die door Nederland of het Nederlandse personeel kunnen worden uitgeoefend.

Artikel VI

1. De Regering van Malawi stelt de door de Nederlandse Regering in het kader van een project ter beschikking gestelde uitrusting (motorvoertuigen inbegrepen) en andere leveringen vrij van alle in- en uitvoerrechten en andere officiële heffingen.

2. Tenzij beide Regeringen anders overeenkomen, zal de eigendom van de door de Nederlandse Regering ter beschikking gestelde uitrusting en materialen bij beëindiging van het Project worden overgedragen aan de Regering van Malawi.

Artikel VII

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag van ondertekening, voor een periode van een jaar.

2. Tenzij deze Overeenkomst 30 dagen voor het einde van het jaar wordt opgezegd, wordt zij geacht voor onbepaalde tijd te zijn verlengd.

3. Indien deze Overeenkomst voor onbepaalde tijd wordt verlengd, eindigt zij op de datum van voltooiing van het Project, tenzij zij door een van de Partijen wordt opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Partij drie maanden van tevoren.

4. Na beëindiging van de Overeenkomst overeenkomstig het tweede of derde lid van dit artikel, blijft de Overeenkomst van kracht voor een periode van zes maanden, met het oog op de administratieve afwikkeling van het Project.

GEDAAN in tweevoud te Lilongwe op 24-01-1992 in de Engelse taal.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) E. G. MADURO

Voor de Regering van de Republiek Malawi

(w.g.) C. B. CHIWAULA

D. PARLEMENT

Zie Trb. 1992, 35.

G. INWERKINGTREDING

Zie Trb. 1992, 35.

Uitgegeven de *tiende* april 1992.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK